

# Guía interpretativa para Eclesiastés

Steven D. Anderson

Traducido por Juan Esteban Pineda

Edición de estilo: Claudia Murillo

**Serie: Guía interpretativa para la Biblia, Tomo 19**

Edición marzo 2024

Copyright © 2024 por Steven David Anderson. Todos los derechos reservados.

La foto de la portada muestra la fortaleza de Nimrod rodeada de neblina. La fortaleza de Nimrod es una fortaleza de la época de las Cruzadas ubicada en la ladera sur del monte Hermón, en los Altos del Golán del Israel moderno.

Crédito de la foto: Todd Bolen / BiblePlaces.com

Disponible en la página web del autor: <https://Bible.TruthOnly.com>

Blog del autor: <https://TruthOnlyBible.com>

Esta guía interpretativa para Eclesiastés es traducida de la serie de libros en inglés: *Dr. Anderson's Interpretive Guide to the Bible*. Esta serie de guías interpretativas de la Biblia fue creada originalmente para mi trabajo de doctorado en Dallas Theological Seminary (Seminario Teológico de Dallas), aunque se ha ampliado y revisado desde entonces.

Esta traducción al español fue preparada por Juan Esteban Pineda y Claudia Murillo. Yo (Steven Anderson) puedo leer en español, y he leído, editado y aprobado la traducción. Estoy profundamente agradecido por el trabajo que Juan y Claudia han hecho para llevar a cabo este proyecto.

Estas guías están disponibles en línea en formato libro por libro para facilitar su uso. Mi intención en el futuro es publicarlos en ocho volúmenes impresos que cubran toda la Biblia. También tengo la intención de hacer que estos estén disponibles en software bíblico. Todos los volúmenes estarán disponibles para descargar en mi sitio web, <https://Bible.TruthOnly.com>.

El objetivo de estas guías interpretativas es proporcionar una descripción sintética de cada libro de la Biblia como punto de partida para un estudio más detallado. El objetivo principal de todos estos estudios es crecer en la relación con Dios y la santificación, mediante la reorientación del pensamiento hacia la verdad divinamente revelada. Mi oración es que el Espíritu Santo guíe a cada lector de estas guías hacia una mejor comprensión tanto de las Escrituras como del Dios que las dio.

## Contenido

I. Introducción .....	1
II. Autor .....	1
III. Fecha y ocasión .....	2
IV. Propósito y mensaje.....	2
V. Esquema de Eclesiastés.....	2
VI. Argumento de Eclesiastés .....	4
VII. Comentarios sugeridos.....	8
Apéndice: Una nota sobre las versiones de la Biblia .....	10

## I. Introducción

El libro de Eclesiastés es una investigación de la vida humana, de la experiencia humana en este mundo. Este es el tema de todo el libro, al que se añaden varios temas a medida que Salomón desarrolla su relato de la investigación. Eclesiastés es el libro más filosófico de la Biblia, el tratado filosófico definitivo, diseñado para ser apreciado por pensadores profundos. Es un libro que no se puede leer casualmente; cada versículo contiene declaraciones sabias y a menudo enigmáticas que requieren un pensamiento profundo para entenderlas y apreciarlas. La explicación superficial del libro es desestimarlo como una declaración de la filosofía del incrédulo. Aquellos que ven a Eclesiastés como la filosofía de un incrédulo no entienden la sabiduría de este libro, ni tienen una perspectiva apropiada de la vida.

Eclesiastés es un libro descarnado, honesto y sencillo sobre la vida. Nada se pasa por alto, ni se endulza o se evita, y no se ofrece una bala de plata para eliminar el sufrimiento humano. ¿La razón? Solo manteniendo una perspectiva realista se puede hacer frente con eficacia a las dificultades y los problemas de la vida. La risa de los necios es solo un anestésico, un tipo de felicidad que no sostendrá a una persona a través de las pruebas más duras de la vida. Los necios viven a un nivel superficial, para evitar pensar en las cosas difíciles de la vida y en la realidad de la muerte.

El libro de Eclesiastés no pretende deprimir a las personas que lo leen. Más bien pretende demostrar a las personas que entienden lo difícil que es la vida que en realidad pueden soportar las miserias de la vida y vivir con cierta felicidad.

## II. Autor

El autor del libro es llamado קהלת (Qohélet), “el predicador”, que hace referencia a la posición de Salomón como instructor de su pueblo.

Aunque el nombre de Salomón no está prefijado a este libro como lo está a Proverbios y al Cantar de los Cantares, sin embargo, la descripción del autor (1:1 y 1:12) se aplica tan definitivamente a él y a ningún otro, que responde al mismo propósito como si fuera nombrado. En consecuencia, este libro se sitúa, en las listas judías y cristianas más antiguas, entre los otros dos libros que se le atribuyen, y la tradición constante de las iglesias [comunidades de creyentes] judía y cristiana ha transmitido sin duda a Salomón como el autor.<sup>1</sup>

El autor de este libro claramente considera que está presentando el estudio definitivo de la vida humana, lo que implica que su sabiduría era incomparable. Él también dice que fue “engrandecido y aumentado más que todos los que fueron antes de mí en Jerusalén” (2:9, RVR60), que es algo que solo Salomón podría haber dicho. La identificación del autor como “hijo de David, rey en Jerusalén” (1:1) también lo identifica como Salomón. Evidencia adicional de la autoría salomónica de Eclesiastés y el Cantar de los Cantares es que ambos libros utilizan la partícula relativa ׀ (še) con mucha más frecuencia que en cualquier otro lugar en el Antiguo Testamento, lo que demuestra que ambos fueron escritos por el mismo hombre. Los argumentos lingüísticos contra la autoría salomónica de Eclesiastés carecen

<sup>1</sup> Traducido de W. T. Bullock, “Ecclesiastes”, en *The Holy Bible with an Explanatory and Critical Commentary*, editado por F. C. Cook, tomo 4 (Cambridge: C. J. Clay, 1892), 619.

de pruebas, y son simplemente una excusa usada por los eruditos incrédulos para rechazar la clara afirmación del texto bíblico.

Eclesiastés es un libro de reflexiones, en el que el hombre más sabio que haya existido repasó sus ricas y variadas experiencias de vida y relató su esfuerzo de toda la vida por encontrar la clave para explicar la realidad. Gran parte de este libro parece escrito por un hombre que ha sufrido mucho en la vida. Parece que el autor hubiera bebido profundamente de la copa de las injusticias de la vida, y hubiera estado en constante angustia y agonía. La realidad irónica es que Salomón tuvo una de las vidas más suaves, más pacíficas y más placenteras de cualquier persona en la historia de la humanidad, al menos desde la perspectiva de un observador externo. Sin embargo, reflexionó cuidadosamente sobre todo lo que vio, y desarrolló profundas reflexiones sobre cómo era realmente la vida y, por lo tanto, pudo reconocer plenamente la difícil situación de aquellos que son menos afortunados. A lo largo del libro, la vida se presenta con precisión, y la injusticia no se pasa por alto ni se explica, Salomón solo dice: “Así es la vida”. No hay descripción más precisa u objetiva de la vida que la que encontramos en este libro de Eclesiastés.

### III. Fecha y ocasión

Está claro que el autor de Eclesiastés es un anciano que está dando sus reflexiones finales sobre su larga investigación de la vida humana (ver especialmente 2:1-11; 7:28; 12:1-7). Dado que Salomón murió en el año 930 a. C., Eclesiastés pudo haber sido compuesto en o alrededor del año 931 a. C. La ocasión de escribir fue la proximidad de la muerte de Salomón, antes de la cual dejó al pueblo el relato de su completa investigación de la vida humana.

### IV. Propósito y mensaje

El propósito de Eclesiastés es investigar la vida humana. El mensaje de Eclesiastés es que todo en esta vida es fútil y temporal, porque la vida misma no dura; pero, a pesar de la vanidad de la vida, Dios ha dado un regalo maravilloso a los hombres: podemos disfrutar del momento, disfrutar de lo rutinario y disfrutar del trabajo ordinario. Es bueno para el hombre disfrutar del regalo de la vida dado por Dios, valorar la sabiduría y caminar en el temor de Dios.

### V. Esquema de Eclesiastés

#### *Esquema general*

- A. La afirmación introductoria (1:1-11)
- B. La búsqueda de Salomón del sentido de la vida y su fracaso (1:12-2:26)
- C. El designio soberano de Dios en la experiencia humana (3:1-22)
- D. Exhortación a disfrutar el aquí y el ahora (4:1-5:20)
- E. La inescrutabilidad de la vida (6:1-8:15)
- F. Resumen de la búsqueda de la explicación definitiva de la experiencia humana (8:16-9:10)
- G. Instrucción basada en la investigación de Salomón sobre la vida (9:11-12:8)
- H. Epílogo (12:9-14)

**Esquema detallado**

- A. La afirmación introductoria (1:1-11)**
  - 1. Encabezado (1:1)
  - 2. La vanidad de la vida es observada (1:2-11)
- B. La búsqueda de Salomón del sentido de la vida y su fracaso (1:12-2:26)**
  - 1. La posición única de Salomón para ver la vida, y su fracaso para encontrar sentido en ella (1:12-18)
  - 2. La búsqueda de sentido en las comodidades mundanas y su fracaso (2:1-11)
  - 3. La búsqueda de sentido en la sabiduría y su fracaso (2:12-17)
  - 4. La vanidad del trabajo (2:18-23)
  - 5. El valor del trabajo (2:24-26)
- C. El diseño soberano de Dios en la experiencia humana (3:1-22)**
  - 1. El diseño de Dios para disfrutar en medio de la futilidad y la ignorancia humana (3:1-15)
  - 2. El diseño de Dios para el resultado de la vida, y la respuesta apropiada (3:16-22)
- D. Exhortación a disfrutar el aquí y el ahora (4:1-5:20)**
  - 1. El dolor del trabajo (4:1-16)
    - i. La grandeza del sufrimiento de la vida (4:1-3)
    - ii. El dolor del trabajo y la pereza (4:4-6)
    - iii. El dolor de trabajar solo (4:7-12)
    - iv. El dolor de gobernar mal y bien (4:13-16)
  - 2. Los peligros del trabajo (5:1-17)
    - i. El peligro del servicio religioso irreflexivo (5:1-7)
    - ii. El peligro de la injusticia oficial (5:8-9)
    - iii. El peligro de amar el dinero (5:10-12)
    - iv. El peligro de acumular riquezas (5:13-17)
  - 3. Conclusión (5:18-20)
- E. La inescrutabilidad de la vida (6:1-8:15)**
  - 1. La vanidad de la vida del adicto al trabajo (6:1-6)
  - 2. La vanidad del ciclo sin fin de la vida (6:7-9)
  - 3. La ignorancia del hombre (6:10-12)
  - 4. El valor de la sobriedad (7:1-4)
  - 5. La vanidad del camino del necio al placer (7:5-7)
  - 6. La paciencia de la sabiduría (7:8-10)
  - 7. El valor y la instrucción de la sabiduría (7:11-14)
  - 8. Inconsistencias aparentes en el trato de Dios con los hombres (7:15-18)
  - 9. Observaciones sabias sobre la vida (7:19-22)
  - 10. El descubrimiento parcial de la clave para explicar la experiencia humana (7:23-29)
  - 11. La obediencia a las autoridades como respuesta sabia a las incertidumbres de la vida (8:1-8)
  - 12. Reflexiones sobre las inconsistencias aparentes en los tratos de Dios con el hombre (8:9-15)
- F. Resumen de la búsqueda de la explicación definitiva de la experiencia humana (8:16-9:10)**
  - 1. La imposibilidad de encontrar la explicación (8:16-9:1)

2. La causa última de la futilidad en la vida (9:2-6)
  3. Vivir sabiamente a la luz de la futilidad de la vida (9:7-10)
- G. Instrucción basada en la investigación de Salomón sobre la vida (9:11-12:8)**
1. Observaciones sobre la incertidumbre de la vida (9:11-12)
  2. Observaciones sobre la sabiduría (9:13-16)
  3. Observaciones sobre la necesidad (9:17-10:4)
  4. Observaciones sobre las incongruencias (10:5-7)
  5. Observaciones sobre la desgracia (10:8-11)
  6. Observación sobre el discurso sabio y necio (10:12-15)
  7. Observación sobre el gobierno sabio y necio (10:16-20)
  8. Instrucción sobre el uso de los recursos (11:1-6)
  9. Instrucción sobre el uso de la vida (11:7-8)
  10. Instrucción sobre el uso de la juventud (11:9-12:8)
- H. Epílogo (12:9-14)**
1. La trayectoria del Predicador (12:9-10)
  2. Observación sobre las palabras de sabiduría (12:11)
  3. Amonestación contra ser excesivamente estudioso (12:12)
  4. Conclusión: el principio fundamental por el cual vivir (12:13-14)

## VI. Argumento de Eclesiastés

Eclesiastés comienza con la desalentadora observación de que la vida es vana porque no perdura y no se recuerda, y se continúa con este tema a lo largo de todo el libro. Pero hay otro tema más brillante a su lado, que es el siguiente: la existencia humana en la tierra es preciosa, y debe valorarse y maximizarse, en lugar de desperdiciarse. Debido a que la vida es tan corta, y la explicación de la realidad no puede ser descubierta, lo mejor que el hombre puede hacer es reconocer que la vida es un regalo de Dios, y que debe ser disfrutada. Esto significa disfrutar de todas las cosas buenas en el mundo que Dios ha dado al hombre para hacer la vida agradable (9:7-9). Significa disfrutar de los buenos tiempos (11:8) y vivir en el presente durante los días de tu juventud (11:9-12:1). Significa hacer todo tu trabajo con todo tu esfuerzo y lo mejor que puedas, porque no tendrás otra oportunidad de hacerlo (9:10). Puesto que nada en esta vida perdura, es mejor disfrutar cada momento tanto como se pueda. Sin embargo, la vida también está llena de dolor e injusticia, no importa cuál sea la situación, y si uno está en una buena posición hoy, no puede saber si seguirá en esa posición mañana.

Cabe señalar que la mayor parte o toda la futilidad de la que Salomón se queja es un resultado directo de la caída, y no es parte de la vida como Dios originalmente la creó y pretendía que fuera. La futilidad última a la que Salomón sigue volviendo es la muerte, que no hace distinción entre los hombres, y que termina todos los logros de la vida de uno. Otras futilidades de las que Salomón se queja están relacionadas con la necesidad y las injusticias de la vida, ambas resultantes de la caída. La vida se ha vuelto inútil debido a la caída. La muerte hace la vida inútil porque nada de lo que el hombre puede hacer perdurará, y el hombre mismo no perdura. Sin embargo, mientras que tenemos futilidad en esta vida, no es futilidad eterna; sólo los hombres incrédulos tienen futilidad eterna.

### **A. La afirmación introductoria (1:1-11)**

El primer párrafo principal da el tema de la obra, que es la futilidad total de la vida.<sup>2</sup> Salomón observa que la vida es vaporosa o fútil, porque nada dura: nada de lo que es bueno en la vida dura, nada de lo que es malo dura, la juventud no dura, el dinero no dura y la sabiduría no dura, porque la vida misma no dura.

### **B. La búsqueda de Salomón del sentido de la vida y su fracaso (1:12-2:26)**

En 1:12-2:23, Salomón describe cómo emprendió una gran búsqueda de sentido en la vida, y cómo esta búsqueda fracasó al no encontrar sentido. Como rey de Israel y un hombre de sabiduría incomparable, Salomón estaba en una posición única para entender la vida, sin embargo, descubrió que tanto la sabiduría como la necedad son, a la larga, como perseguir el viento (1:12-18). Luego, Salomón buscó sentido en las comodidades físicas de este mundo, acumuló una fortuna sin igual y creó grandes obras, pero descubrió que no había verdadero beneficio en toda su labor (2:1-11). Entonces Salomón puso su atención una vez más en la sabiduría, y aunque descubrió que la sabiduría es algo maravilloso, se dio cuenta de que al final no elimina la vanidad de la vida, ya que el sabio morirá al igual que el necio (2:12-16). Cuando Salomón reflexionó sobre la amarga realidad de la muerte en un mundo maldito por el pecado, este hombre que lo tenía todo se hundió en la depresión (2:17). Se dio cuenta de que las grandes obras que había hecho no perdurarían y podrían quedar en manos de una posteridad indigna (2:18-23). Sin embargo, aunque Salomón reconoció la vanidad del trabajo, también descubrió el valor del trabajo (2:24-26): Dios ha dado a los hombres la habilidad de disfrutar del trabajo ordinario, aunque no dure. Por lo tanto, la solución a la vanidad de la vida no es hundirse en la depresión, sino permanecer ocupado trabajando, comiendo y disfrutando de las cosas de la vida, ya que esto es lo que hace que la existencia humana sea soportable y, en realidad, agradable y satisfactoria.

### **C. El designio soberano de Dios en la experiencia humana (3:1-22)**

Salomón sigue el relato de su búsqueda fallida de algo duradero en la vida con un relato del designio soberano de Dios en la experiencia humana (3:1-22). Él señala en 3:1-8 catorce pares de actividades para las cuales Dios ha designado un tiempo apropiado en la vida. En cada par, una actividad deshace el trabajo de la otra, llevando a la conclusión en 3:9-10 de que no hay beneficio final en el trabajo porque el trabajo del hombre no dura. Sin embargo, Dios ha diseñado al hombre para que disfrute de la vida, a pesar del hecho objetivo de la futilidad y la ignorancia humana (3:11-15). Dios ha determinado, en Su soberanía, permitir que la injusticia exista en la vida, y esperar hasta un tiempo posterior para traer el juicio final sobre los malvados y los justos, ya que todos mueren; por lo tanto, no hay nada mejor para una persona que tener gozo en su vida y su trabajo (3:16-22).

<sup>2</sup> La palabra hebrea *הֶבֶל* (*hébel*) significa “sin sentido” en el sentido de “vaporoso”, no “sin propósito”. Salomón no está argumentando que la vida es sin propósito, sino que es vaporosa. Algunas traducciones posibles de *הֶבֶל* (*hébel*) incluyen “inutilidad”, “vaporoso”, “fugaz”, “transitorio”, “futilidad”, “vanidad” y “vacío”. Traducciones dudosas incluyen “absurdo” (NVI), “ilusión” (DHH, La Palabra) y “nada tiene sentido” (NTV, TLA). Cuando Salomón dice que algo es *הֶבֶל* (*hébel*), lo que quiere decir es que no dura.

### **D. Exhortación a disfrutar el aquí y el ahora (4:1–5:20)**

En 4:1–5:20, Salomón recomienda el disfrutar el aquí y el ahora como el único anestésico a la futilidad de la vida y el sufrimiento, a pesar de la futilidad de trabajo. Comienza en 4:1-3 simplemente observando la asombrosa severidad de los sufrimientos de la vida. Luego observa que tanto el trabajo como la pereza son actividades que causan dolor (4:4-6). En 4:7-12 observa que trabajar solo es doloroso y fútil. El siguiente trabajo penoso que considera es el de gobernar, ya que un reinado que comienza bien rara vez termina bien (4:13-16). Luego, Salomón observa el peligro de excederse en la labor religiosa haciendo votos insensatos o acercándose a Dios con demasiada frecuencia, y por lo tanto de manera irreflexiva y descuidada (5:1-7). Observa cómo incluso los funcionarios que gobiernan con frecuencia oprimen a los trabajadores pobres, aunque el propio rey come lo que producen los campos (5:8-9). Salomón advierte contra el amor al dinero (5:10-12), ya que el que ama el dinero nunca puede tener lo suficiente para contentarse con él, y su dinero en realidad le trae dolor, no felicidad. Salomón también advierte contra la acumulación de riquezas, ya que no se pueden guardar después de la muerte, y por lo tanto no tienen ningún beneficio real y duradero (5:13-17). Sin embargo, a pesar de todos los dolores y peligros del trabajo, Salomón repite su conclusión de que la capacidad de regocijarse en el trabajo y disfrutar de las cosas buenas de la vida es un regalo de Dios, y que debe ser recibido y utilizado para mantenerse ocupado y no pensar mucho en el dolor y la futilidad de la vida (5:18-20).

### **E. La inescrutabilidad de la vida (6:1–8:15)**

En el capítulo 6, Salomón empieza una discusión sobre la inescrutabilidad de la vida, un tema que ya introdujo en 3:11. Comienza haciendo observaciones sobre la forma en que funciona la vida, con la esperanza de que al hacerlo pueda llegar a una gran solución al enigma de la vida. Observa al hombre que es, ya sea por elección o por imposición, un adicto al trabajo, y no tiene tiempo para disfrutar la vida (6:1-2). Su conclusión: la vida del adicto al trabajo está desperdiciada; habría sido mejor tomar un camino más fácil hacia la tumba, ya que es ahí donde todos los hombres terminan (6:3-6). La vida es un ciclo interminable de apetito y trabajo para satisfacer el apetito, pero todo es en vano porque no dura (6:7-9). Además, el hombre no puede prepararse adecuadamente para lo que le espera en la vida, porque no sabe lo que será (6:10-12).

Salomón observa a continuación que la tristeza es mejor que la risa porque el fin de todos los hombres es la muerte, y la alegría superficial no puede tratar con los problemas reales de la vida (7:1-4). El camino del necio hacia el placer es de corta duración y conduce al dolor a largo plazo (7:5-7). El hombre sabio tiene la paciencia para perseverar hasta la conclusión de un asunto (7:8), para contener su ira (7:9) y para reconocer el beneficio de vivir en el presente (7:10). La sabiduría es invaluable como una herramienta para entender la vida; y aunque el hombre no puede entender la razón específica por la que las cosas suceden de la manera que lo hacen, la sabiduría lleva al hombre a darse cuenta de que Dios no quiere que dé nada en la vida por sentado (7:11-14). Por esta razón, hay inconsistencias aparentes en el trato que Dios da a los justos y a los impíos; sin embargo, a pesar de estas inconsistencias, es bueno temer a Dios (7:15-18). Entonces Salomón reflexiona de nuevo sobre el valor de la sabiduría (7:19-22).

En 7:23-29, Salomón resume los resultados de sus esfuerzos por entender los fines y causas fundamentales de la vida, y admite que, aunque la sabiduría finalmente elude



incluso al sabio, ha encontrado en las diferencias entre hombres y mujeres una clave parcial para explicar la experiencia humana.

En vista de la incapacidad del sabio para encontrar el relato definitivo de la vida, Salomón aconseja a sus oyentes que obedezcan y respeten a las autoridades como la mejor manera de prepararse para los acontecimientos inciertos e incontrolables de la vida (8:1-8). Sin embargo, hay aparentes inconsistencias en los tratos de Dios con el hombre, para las cuales Salomón no tiene explicación específica, pero sigue afirmando que es mejor temer a Dios y disfrutar de la vida (8:9-15).

### **F. Resumen de la búsqueda de la explicación definitiva de la experiencia humana (8:16–9:10)**

En 8:16–9:10, Salomón resume los resultados de su búsqueda de la explicación definitiva de la experiencia humana. Él concluye que es absolutamente imposible para el hombre descubrir la explicación de toda la realidad en el mundo, aunque alguna explicación debe existir; Dios simplemente ha puesto un velo sobre el mañana (8:16–9:1). La vida del hombre es a fin de cuentas fútil porque se termina (9:2-6). La respuesta sabia a la futilidad de la vida es disfrutarla y vivirla plenamente, maximizando el potencial que Dios ha dado (9:7-10). No debemos desesperarnos de la vida, sino que debemos proseguir y maximizarla, debemos vivir en el presente y disfrutar de la vida mientras dure.

### **G. Instrucción basada en la investigación de Salomón sobre la vida (9:11–12:8)**

En 9:11–12:8, Salomón ofrece instrucción sobre la vida sabia, como una reflexión sobre su búsqueda de la explicación definitiva de la experiencia humana. Primero, en 9:11-12, observa cómo la vida es incierta, y poseer una habilidad superior no garantiza el éxito. La sabiduría es extremadamente provechosa para el éxito en la vida, sin embargo, no garantiza la prosperidad mundana (9:13-16). La necesidad, por otro lado, destruye mucho de lo bueno y también destruye al necio (9:17–10:4). La vida tiene muchas incongruencias e impropiedades, que Salomón observa en 10:5-7. Luego Salomón observa cómo el trabajo de un hombre, sea cual sea, a menudo terminará perjudicándolo o destruyéndolo a través de la desgracia (10:8-11). Observa el discurso sabio y necio en 10:12-15, y el liderazgo sabio y necio en 10:16-20.

Después de las observaciones en 9:11–10:20, Salomón finalmente da instrucción en el capítulo 11 sobre el uso de las dotes humanas. En 11:1-6, Salomón aconseja a sus oyentes que distribuyan ampliamente sus recursos financieros, a fin de que se les devuelva la bendición al final, independientemente de las calamidades de la vida. La vida es una bendición, no una maldición; es bueno experimentar la vida, y cuanto más mejor, manteniendo una perspectiva realista (11:7-8). La juventud en particular es una bendición, y debe usarse para deleitarse en la novedad de las cosas y en el pleno uso de las facultades naturales, antes de que todo se pierda en la vejez y la muerte, que pone fin a la vida y, por lo tanto, la hace fútil (11:9–12:8).

### **H. Epílogo (12:9-14)**

Después de una repetición de la tesis en 12:8 (cf. 1:2), el libro de Eclesiastés concluye con un epílogo (12:9-14). Las actividades del Predicador como maestro del pueblo se

resumen en 12:9-10, con énfasis en el gran cuidado que Salomón tuvo para elaborar cuidadosamente sus dichos y ser diligente en la búsqueda de la verdad. Esto es seguido por una observación sobre las palabras de sabiduría, cuyo punto es que no existe tal cosa como la sabiduría secular, la verdadera sabiduría viene solo de Dios y es conocida solo por los redimidos (12:11). Sin embargo, aquellos que aman la sabiduría pueden caer fácilmente en la trampa de ser demasiado estudiosos y desgastarse mientras no disfrutan de la vida (12:12). Uno no puede aprender o leer todo, y no necesita y no debe intentarlo; es sabio enfocarse en las palabras de Dios en lugar de en las del hombre, trabajar de manera inteligente y tomar descansos. El libro de Eclesiastés concluye con una declaración del principio fundamental por el cual el hombre debe vivir: temer a Dios y guardar Sus mandamientos (12:13). Nuestro futuro en esta vida puede no ser seguro, pero todos sabemos exactamente lo que viene después de que esta vida haya terminado, entonces debemos vivir preparándonos para ello (12:14).

## VII. Comentarios sugeridos

Hay dos pruebas de fuego para los comentarios sobre Eclesiastés. Una es el punto de vista del comentarista sobre la fecha y la autoría del libro. Los comentaristas que no aceptan la autoría salomónica niegan la clara declaración del primer versículo y, por lo tanto, o niegan abiertamente la inerrancia, o se toman más en serio las afirmaciones de los críticos que las afirmaciones de la Biblia.

Los comentaristas que superan la primera prueba se enfrentan a una segunda, que es la opinión general del comentarista sobre el contenido de verdad del libro del Eclesiastés. ¿Es una declaración de falsa filosofía humanista, que solo se corrige en la conclusión del libro? ¿O todo el libro presenta la cruda verdad sobre la vida humana? Demasiados comentaristas y predicadores evangélicos han tachado este libro de filosofía de un incrédulo. Muchos otros han espiritualizado la recomendación de Salomón del placer físico como si hablara estrictamente del disfrute de un creyente de una vida vivida para Dios. Este último punto de vista es especialmente característico de los comentarios clásicos y premodernos, que se escribieron en una época en que la austeridad se veía como una virtud.

### A. Comentarios en español

Ehlke, Roland Cap. *Eclesiastés, Cantar de los Cantares*. Traducido por Gonzalo Delgadillo López. En *La Biblia Popular [The People's Bible]*, editado por Roland Cap Ehlke, John C. Jeske y John A. Trapp. Milwaukee, Wisconsin: Editorial Northwestern, 2002.

Glen, Donald R. "Eclesiastés". Traducido por Elizabeth M. de Carpinteyro. Páginas 353-394 en *El Conocimiento Bíblico: Un Comentario Expositivo. Antiguo Testamento Tomo 4: Job—Cantar de los Cantares*. Editores en inglés John F. Walvoord y Roy B. Zuck. Editores en castellano Julián Lloret y Jack Matlick. Puebla, Pue., México: Ediciones Las Américas A. C., 2000.

## B. Comentarios en inglés

### 1. Comentarios clásicos excelentes

Bullock, W. T. "Ecclesiastes." En *The Holy Bible with an Explanatory and Critical Commentary*, editado por F. C. Cook, vol. 4, 619-63. Cambridge: C. J. Clay, 1892.

Ginsburg, Christian D. *Cohemoth, Commonly Called the Book of Ecclesiastes: Translated from the Original Hebrew, with a Commentary, Historical and Critical*. London: Longman, Brown, Green, Longmans, and Roberts, 1861.

Wardlaw, Ralph. *Exposition of Ecclesiastes*. Philadelphia: William S. Rentoul, 1868.

Young, Loyal. *A Commentary on the Book of Ecclesiastes*. Philadelphia: Presbyterian Board of Publication, 1865.

### 2. Buenos comentarios homiléticos/aplicación

Gibson, David. *Living Life Backward: How Ecclesiastes Teaches Us to Live in Light of the End*. Wheaton, IL: Crossway, 2017.

O'Donnell, Douglas Sean. *Ecclesiastes*. Reformed Expository Commentary. Phillipsburg, NJ: P&R Publishing, 2014.

Swindoll, Charles R. *Living on the Ragged Edge: Coming to Terms with Reality*. Waco, TX: Word Books, 1985.

### 3. Comentarios evangélicos conservadores

Fredericks, Daniel C. y Daniel J. Estes. *Ecclesiastes & the Song of Songs*. Apollos Old Testament Commentary, tomo 16. Downers Grove, IL: InterVarsity Press, 2010.

Garrett, Duane A. *Proverbs, Ecclesiastes, Song of Songs*. New American Commentary, tomo 14. Nashville: Broadman & Holman, 1993.

Goldberg, Louis. *Ecclesiastes*. Bible Study Commentary. Grand Rapids: Zondervan, 1983.

Kaiser, Walter C., Jr. *Ecclesiastes: Total Life*. Everyman's Bible Commentary. Chicago: Moody Press, 1979.

## Apéndice: Una nota sobre las versiones de la Biblia

Las citas de la Biblia en esta serie de guías interpretativas son generalmente de la Reina Valera 1960 (RVR60) o La Biblia de las Américas (LBLA), y están marcadas respectivamente. En ocasiones puedo referirme a otras traducciones, identificadas por abreviaturas estándar. Muchas veces doy mi propia traducción. Como los lectores pueden encontrar útil entender por qué cito la RVR60 y la LBLA, les he proporcionado una evaluación comparativa de estas versiones aquí.

**La Reina Valera 1960 (RVR60)** ha sido la Biblia en español más utilizada durante muchas décadas, y tiene profundas conexiones históricas y culturales con el mundo hispano que se remonta a la traducción original producida por Casiodoro de Reina en 1569 y revisada por Cipriano de Valera en 1602. Esta traducción fue revisada después en 1862 y 1909. La RVR60 actualizó muchos términos arcaicos y formas gramaticales, pero aún conserva un estilo tradicional del español. Si bien algunas personas prefieren este estilo, también es más difícil de entender. Las actualizaciones más recientes de la Reina Valera, como la revisión de 1995, no han logrado eclipsar la popularidad de la RVR60. La Reina Valera es bastante literal y consistente como traducción, y su transliteración del nombre divino en el Antiguo Testamento como Jehová es loable (ver más abajo). No es sin razón que el RVR60 ha gozado de tal popularidad, y su gran familiaridad es un argumento para su uso continuo.

Un problema importante con la RVR60 es su uso de la edición impresa del Nuevo Testamento griego conocido como *Textus Receptus*. El *Textus Receptus* generalmente refleja las lecturas de manuscritos griegos posteriores, pero con muchas inconsistencias. Por ejemplo, la RVR60 dice “del libro de la vida” en Apocalipsis 22:19, lo cual es una lectura que se encuentra en algunos manuscritos de la Vulgata latina, pero no en ningún manuscrito griego. Otras versiones de la Biblia en español tienen “del árbol de la vida”, que es la lectura de todos los manuscritos griegos. Es comprensible que el *Textus Receptus* fuera el único texto griego disponible para Casiodoro de Reina y Cipriano de Valera, pero su uso continuado en las revisiones de los siglos XX y XXI es inexcusable y ha dado lugar a errores grandes y pequeños a lo largo del Nuevo Testamento. Otro problema con la RVR60 es que, a diferencia de las ediciones anteriores de la Reina Valera, no usa cursiva para indicar cuando fueron añadidas por los traductores palabras que no están en el texto original en hebreo, arameo o griego. Por ejemplo, en Éxodo 17:16, el lector no sabe que “de Amalec” fue añadida por los traductores en una interpretación cuestionable del texto.

El lector también debe tener en cuenta que la revisión de la Reina Valera en 1960 fue realizada por una organización ecuménica, las Sociedades Bíblicas Unidas, y la teología liberal dentro del comité de traducción puede expresarse ocasionalmente en la RVR60. Un ejemplo de esto se encuentra en Apocalipsis 20:10, donde la RVR60 y la RVR95 tienen “donde estaban la bestia y el falso profeta”, que aparentemente refleja una creencia en el aniquilacionismo o en el probacionismo y obviamente contradice la cláusula final del versículo.<sup>1</sup> Esto representa un cambio con respecto a la RV1909, que dice “donde está la

---

<sup>1</sup> El aniquilacionismo es la creencia de que las almas de los incrédulos se destruyen por completo y dejan de existir para siempre, ya sea al momento de morir físicamente o después de un período de castigo en el infierno. El probacionismo es la creencia de que a los incrédulos se les dará una “segunda oportunidad” después de la muerte para aceptar a Cristo como Salvador y escapar del infierno.

bestia y el falso profeta”. El verbo en griego está implícito (es común que los verbos “ser” y “estar” no estén expresados directamente en griego), pero solo la traducción en presente tiene sentido en este contexto. El tiempo pasado se introdujo evidentemente en 1960 a través de la influencia de la teología liberal en las Sociedades Bíblicas Unidas, y puede haber sido influenciado directamente por la Revised Standard Version en inglés, que dice “where the beast and false prophet were” (dónde estaban la bestia y el falso profeta).

**La Biblia de las Américas (LBLA)** fue publicada originalmente en 1986 por The Lockman Foundation, y sigue muy de cerca la principal traducción de la Biblia en inglés de ese grupo, la New American Standard Bible (NASB). El nombre LBLA se basa en el nombre de su hermana traducción al inglés, pero es un poco engañoso ya que usa el español castellano (con “vosotros”) en lugar del español latinoamericano.

El prefacio de la LBLA establece que se tradujo directamente de los textos hebreo, arameo y griego de la Biblia. Sin embargo, la LBLA sigue a la NASB de 1977 tan de cerca que se debe haber dicho a los traductores que se ajustaran a ella o que la usaran como modelo. Existen diferencias entre la LBLA y la NASB, pero generalmente son menores.

Es lamentable que la LBLA, siguiendo a la NASB, represente el nombre divino en el Antiguo Testamento como “El SEÑOR”. Esto es una sustitución, en lugar de una traducción o transliteración. Si bien esta sustitución es teológicamente aceptable, oculta el hecho de que los santos del Antiguo Testamento adoraban a un Dios cuya persona y nombre conocían, y no simplemente un conocer de manera abstracta como “El Señor”. Esto es comparable de alguna manera al uso de “Jesús” como el nombre personal del Hijo de Dios en el Nuevo Testamento. El RVR60 representa el nombre divino como “Jehová”, que combina las vocales de “Adonai” (אֲדֹנָי, “el Señor”) con las consonantes del nombre divino (יהוה, YHVH). Una transcripción más precisa del nombre divino es Yahvé, y esta es la forma del nombre divino que generalmente he usado en estas guías interpretativas. Con respecto a la superstición judía que trata prácticamente cualquier expresión del nombre divino como un sacrilegio, ver los siguientes versos que se oponen a esta: Éxodo 3:15; 23:13; Josué 23:7; 1 Reyes 18:24-27, 36-37; Salmos 20:7; 45:17; 69:36; Isaías 56:6; Jeremías 44:26; Oseas 2:17; Zacarías 13:2.

El prefacio de la LBLA dice “En general se ha seguido el texto del *Novum Testamentum Graece* de Nestle-Aland en su vigésima sexta edición” (NA<sup>26</sup>). Si bien esta es una base textual mucho mejor para el Nuevo Testamento que el *Textus Receptus*, debe tenerse en cuenta que en algunas de las principales variantes textuales la LBLA sigue el *Textus Receptus* (ver Juan 3:13; Hechos 8:37; 1 Juan 5:6 -8). La decisión de seguir el *Textus Receptus* en ciertas variantes principales probablemente no estuvo basada en principios de crítica textual, sino más bien en la experiencia de Lockman con los lectores de la NASB, quienes se quejaron con la editorial cuando extensas frases o versículos enteros que estaban en la KJV no estaban en la NASB.

En lo que respecta al principio de traducción literal (equivalencia formal), la LBLA es tan literal como la RVR60. A diferencia de la RVR60, la LBLA indica de manera útil mediante el uso de cursivas “para indicar palabras que no aparecen en el original hebreo, arameo o griego pero que están lógicamente implícitas”.

A diferencia de las Sociedades Bíblicas Unidas, The Lockman Foundation tiene una declaración doctrinal teológicamente conservadora, y todos los traductores de LBLA fueron evangélicos y teológicamente conservadores.

Una ventaja adicional de la LBLA sobre la RVR60 es que la LBLA usa un lenguaje que es significativamente más fácil de entender.

Entre las diversas traducciones de la Biblia en español, la RVR60 y la LBLA reflejan mejor la filosofía de traducción de la equivalencia formal. Mientras que en otros contextos de traducción se puede dar el caso de reformular los textos con el fin de comunicar el mismo concepto de otra manera, la Biblia debe tratarse de manera diferente debido a la inspiración plenaria y verbal. Las palabras exactas de la Biblia son inspiradas por Dios, no solo las ideas en la Biblia. Si bien siempre será necesario realizar algunos ajustes en una traducción, es conveniente conservar la redacción original del texto bíblico tanto como sea posible. Además, las versiones de la Biblia que siguen el principio de “equivalencia dinámica” tienden a reflejar los juicios interpretativos de los traductores, en lugar de dejar que los lectores decidan por ellos mismos qué significa el texto.

Tanto la RVR60 como la LBLA usan constantemente “tú” y “vosotros” para la segunda persona, siempre evitando “usted” y “ustedes”, lo que reduce la ambigüedad al usar “su” o verbos en tercera persona. Por ejemplo, “su casa” puede referirse a “la casa de él”, “la casa de ella”, “la casa de ellos” o “la casa de ellas”, pero en estas traducciones de la Biblia “su casa” no puede significar “la casa de usted” o “la casa de ustedes”. Si bien muchos de los usos de “tú” y “vosotros” en estas Biblias pueden sonar raros para los lectores modernos, esta práctica a menudo ayuda a aclarar los antecedentes de los pronombres y los sujetos de los verbos. Una traducción hija del LBLA producida por Lockman, la Nueva Biblia Latinoamericana de Hoy (NBLH), utiliza el español latinoamericano, evitando el uso de “vosotros” y también usando “usted” en ciertos contextos.

Una desventaja tanto de la RVR60 como de la LBLA es sus restricciones de uso, las cuales están diseñadas más para proteger una inversión financiera que para proteger la integridad del texto bíblico. Aquí están las declaraciones de derechos de autor para ambas versiones:

Citas bíblicas marcadas con LBLA son de LA BIBLIA DE LAS AMERICAS® (LBLA), Copyright © 1986, 1995, 1997 por The Lockman Foundation usado con permiso. [www.lbla.com](http://www.lbla.com)

Citas bíblicas marcadas con RVR60 son de la versión Reina-Valera © 1960 Sociedades Bíblicas en América Latina © renovado 1988 Sociedades Bíblicas Unidas. Utilizado con permiso.